



雪梨中文學校

SYDNEY CHINESE SCHOOL

NEWSLETTER

校訊

Tel: 0411 049 196 (Saturdays)

Website: www.scs.org.au

26 August 2020

Principal Message

校长信息

TERM 3 Update - Return-to-School 第三学期更新-返校

Hope you are all well and safe! Thank you to some parents sharing their concerns about the recent Sydney schools closed for deep cleaning. 希望你们一切安好! 感谢一些家长们表达了他们对近日有些悉尼学校关闭进行大清洗的关注。

Term 4 Return-to-the building 第四学期返校学校大楼

The deepening crisis of COVID19 pandemic has changed our normal life significantly. We recognise the importance of continuous students' learning and are committed to support school safety and healthy as a priority during this difficult period. 新冠肺炎 COVID19 疫情危机的深化, 使我们的正常生活发生了重大变化。我们认识到学生持续学习的重要性, 并致力在这困难时期首要维护学校的安全和健康。

Detailed review, the school has decided to extend the online learning until the end of term 3, 26 Sept 2020, and return to the building in term 4 on 17 Oct 2020 (unless instructed otherwise by the Department). In addition, the school is working closely to monitor the situation and develop a COVID19 safety plan which will help slow the spread of COV19 and reassure our students, teachers and staff that they can return to the building safely. Keep an eye out for more updates on our situation. Thank you for your understanding and support.

经评估, 本校决定将网上学习延长至第三学期结束(9月26日), 并于2020年10月17日在第四学期返回本校(除非教育署另有指示)。此外, 学校正在密切监测情况, 制定 COVID19 安全计划, 以帮助减缓 COV19 的传播, 让我们的学生和教职员可以安全返回学校。请密切留意我们的最新情况。感谢您的理解和支持。

Welcome New School Board Members 欢迎学校董事会的新成员

Given the outbreak and restrictions likely to persist for some time, the School Board made the decision to cancel the meeting in person and organised the virtual Annual General Meeting via Zoom for the first time in this era of social distancing. Thank you for those parents joining the meeting. This month, we welcome our newly elected school board members who will be sworn in and begin their service. Congratulations for standing up and helping to lead our school. We congratulate you on your election and look forward to working with you!

鉴于疫情爆发和限制措施可能会持续一段时间, 学校董事会决定取消面对面会议, 并通过 Zoom 首次组织了这个社交距离时代的虚拟年度大会。感谢各位家长的参与。这个月, 我们欢迎新当选的学校董事会董事, 他们将宣誓就职并开始他们的服务。我们祝贺他们的当选和站起来帮助领导我们的学校, 并期待与他们合作!

| Board of Directors | 学校董事 |
|--------------------------------|---------------|
| Alex WOO (Chairman) | 胡永豪 (主席) |
| Eric YUEN (Deputy Chairman) | 阮兆益 (副主席) |
| Rebecca YU (Treasurer) | 俞立备 (财务秘书) |
| Kenny TANG (Secretary) | 曾宪祥 (秘书) |
| Xiao Li SANG (Secretary) | (秘书) |
| Mark MUNTZ (Director) | (理事) |
| Sam MATSUSHIMA (Director) | (理事) |
| Lily MATSUSHIMA (Director) | (理事) |
| Meggy SIN (Director/Principal) | 冼翠霞 (理事 / 校长) |

Thanks

Ms Meggy Sin 冼翠霞

School Principal 校长